

Імпорт для відправника/експортера

Примірник для отримувача

31 Вантажні місця та опис товарів

44 Додаткова інформація/Подані документи/Сертифікати/Дозволи

46 Нарахування платежів

51 Передбачувані митні органи (кожна) транзиту

52 Підпис митного органу

53 Висновок митного органу відправлення/призначення
Розв'язок ПМК 73/110 25.09.2017 ОНП 73/110 25.09.2017

(форма МД-2)

8

2 Відправник/Експортер № DE/0000000000
DSV Air & Sea GmbH
Isarstrasse 5 65451 Kelsterbach, Germany
Див. доп.
0000/0000/000000

8 Одержувач № UA/0031040792
ТОВ з ІІ "Новофарм"
51233, Дніпропетровська обл., Новомосковський р-н, с.Кільчень, вул.Привокзальна, 1а
UA10031040792

14 Декларант/Представник № UA/0014360570
ПАТ КБ "Приватбанк"
AA 001347 від 07.06.2017
UA10014360570

18 Ідентифікація країна реєстрації транспортного засобу при відправленні/прибутті
AE8501NM/AE8239XO UA 0

21 Ідентифікація країна реєстрації транспортного засобу на кордоні
AE8502NM/AE8238XO UA

25 Вид транспорту на кордоні 30
26 Вид транспорту в межах країни 30
27 Місце навантаження/розвантаження

29 Митний орган вивозу/ввозу UA209060
Львівська митниця ДФС 110-001-1-1

Маркування та кількість - Номери контейнерів - Кількість та розпізнавальні особливості
1. Частини та приладдя до сільськогосподарської техніки, виробів з чорних металів
Вісь маточини колеса культиватора, арт. 86990480 - 1 шт;
Прокладка металева, арт. L119203 - 1 шт;
Кронштейн фонаря лівий, арт. 87435391 - 1 шт;
Прижим металевий пружини, арт. 20090050 - 7 шт;
Див. доп.

0380* 90446606 14.09.17
0730* 6/Н 19.09.17
0862* 90446606 14.09.17
1503 000299/КТ 31.01.17
1503 000688/КТ 05.04.17
1503 000830/КТ 12.04.17

Див. доп.

Вид	Основа нарахування	Ставка	Сума	СП
020	189066.76	5 %	9453.34	01
028	198520.10	20 %	39704.02	01

Усього:

50 Принципал

№

Підпис:

С МИТНИЙ ОРГАН ВІДПРАВЛЕННЯ

1 ДЕКЛАРАЦІЯ

IM 40 DE

3 Форми 4 Вид спец

1 72 6/0

5 Всього т-ів 6 Всього місць

212

7 Декларант номер

55 Вн. № 14868

А МИТНИЙ ОРГАН ВІДПРАВЛЕННЯ/ЕКСПОРТУ/ПРИЗНАЧЕННЯ

UA110160/2017/003720

Електронне декларування

9 Особа, відповідальна за фінансове врегулювання № UA/0031040792

ТОВ з ІІ "Новофарм"
Див. доп.

UA10031040792

10 Країна першого транзиту	11 Торгова країна/Країна вивозу	12 Відомості про вартість	13 ЕСП
	CH	3153820.17	

15 Країна відправлення/експорту	15 Код кр. відп. експ.	17 Код країни признач.
Німеччина	a DE b	a b

16 Країна походження	17 Країна призначення

20 Умови поставок	23 Курс валют	24 Характер угоди
EXW US Lebanon	26.26156200	021 USD

22 Валюта та загальна сума за рахунком	23 Курс валют	24 Характер угоди
USD 115093.96	26.26156200	021 USD

28 Фінансові та банківські відомості	29 Код товару	30 Код товару
ЄДРПОУ: 14360570 ПАТ КБ "ПРИВАТБАНК"	73269098 90	0

32 Товар	33 Код товару	34 Код країни походж.	35 Вага бруто(кг)	36 Преференція
1	73269098 90	US	257.322	000000000

37 ПРОЦЕДУРА	38 Вага нетто(кг)	39 Квота
4000 ZZ00	246.792	

40 Загальна декларація/Попередній документ	41 Додаткові одиниці виміру	42 Ціна товару	43 Код МВВ
1801 / UA110160/2017/003652 21.09.2017 / 1		6727.4511	1

44 Код країни походж.	45 Код митного органу	46 Статистична вартість
US		189066.76

47 Статистична вартість	48 Відстрочення платежів	49 Реквізити складу
189.06676		

48 Відстрочення платежів	49 Реквізити складу

49 Реквізити складу

49 Реквізити складу

49 Реквізити складу

49 Реквізити складу

49 Реквізити складу

49 Реквізити складу

49 Реквізити складу

49 Реквізити складу

49 Реквізити складу

49 Реквізити складу

49 Реквізити складу

49 Реквізити складу

49 Реквізити складу

49 Реквізити складу

49 Реквізити складу

УКРАЇНА

(форма МД-2)

3 8

2 Відправник/Експортер № US/0000000000
CNH INDUSTRIAL AMERICA LL400 S. Enterprise Blvd Lebanon IN 4
6052 UNITED STATES, USДив. доп.
0000/0000/0000008 Одержувач № UA/0031040792
ТОВ з ІІ "Новофарм"
51233, Дніпропетровська обл., Новом
осковський р-н, с.Кільчень, вул.При
вокзальна, 1а
UA1003104079214 Декларант/Представник № UA/0014360570
ПАТ КБ "Приватбанк"
AA 001347 від 07.06.2017
UA1001436057018 Ідентифікація країна реєстрації транспортного засобу при відправленні/прибутті
PS128-19 UA 0

21 Ідентифікація країна реєстрації активного транспортного засобу на кордоні

25 Вид транспорту
на кордоні
5126 Вид транспорту в
межах країни
5127 Місце навіантаження/розвантаження
UA100230
Київська міська митниця ДФС

29 Митний орган виходу/в'їзду

30 Місце знаходження товарів
110-001-1-1

1 ДЕКЛАРАЦІЯ

IM 40 AA

3 Формат 4 Вид операції

1 1 1/0

5 Всього т-нів 6 Всього місць

1

А МИТНИЙ ОРГАН ВІДПРАВЛЕННЯ ЕКСПОРТУ ПРИЗНАЧЕННЯ

UA110160/2017/003707

Електронне декларування

1 Вн. № 14701

9 Особа, відповідальна за фінансове регулювання № UA/0031040792

ТОВ з ІІ "Новофарм"
Див. доп.

UA10031040792

10 Країна перш.
приз.
ост. від11 Торг. країна
країна
виробн.

12 Відомості про вартість

13 ЕСП
14668.4015 Країна відправлення експорту
США16 Код кр. відп./експ
a US o17 Код країни признач.
a b

18 Країна походження

17 Країна призначення

20 Умови поставки

CPT UA Dnipro

22 Валюта та загальна сума за рахунком

USD 558.55

23 Курс валют

26.26156200

24 Характер угоди

021 USD

28 Фінансові та банківські відомості

ЄДРПОУ: 14360570
ПАТ КБ "ПРИВАТБАНК"

МФО: 305299

32 Товар

1

33 Код товару

№ 84329000 00

0

34 Код країни
походж.

CA

35 Вага бруто(кг)

9.004

36 Преференц

000000000

37 ПРОЦЕДУРА

4081

38 Вага нетто(кг)

5.8

39 Квота

40 Загальна декларація/Попередній документ

1101 / UA100230/2017/665976 21.09.2017 / 1

41 Додаткові одиниці виміру

42 Ціна товару

43 Код МВБ

558.5500

44 Код ДД

45 Коригування

1

46 Статистична вартість

14.66840

47 Відрахування платіжів

48 Розкрити складу

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

УКРАЇНА

(Форма МД-2)

3 8

2 Код країни-виробника DE/0000000000

DSV Air & Sea GmbH

Isarstrasse 5, 65451 Kelsterbach, Germany

Див. доп.
00070000/000000

3 Серія/Ідентифікаційний номер UA/0031040792

ТОВ з ІІ "Новофарм"
51233, Дніпропетровська обл., Новомосковський р-н, с.Кільчень, вул.Привокзальна, 1а

UA10031040792

14 Декларант/Представник ПАТ КБ "Приватбанк" UA/0014360570

AA 001347 від 07.06.2017
UA10014360570

18 Ідентифікаційний номер розпорядника транспорту

AE8501NM/AE8239XO

UA

0

20 Умови поставки EXW US Lebanon

AE8501NM/AE8239XO

UA

22 Валюта та загальна сума зарахунок USD 149373.30

23 Курс валют

25.54558000

24 Характер угоди

021

USD

25 Вид транспорту

30

26 Вид транспорту

30

27 Місце навантаження/розвантаження

29 Місце навантаження/розвантаження UA209060

Львівська митниця ДФС

110-001-1-1

МФО: 305299

1. Частини та приладдя до сільськогосподарської техніки, пружини стискання сталеві, спіральні, вироблені не в гарячому стані:

Пружина стискання арт. 87267913 - 2 шт.;

Пружина стискання арт. 87739619 - 1 шт.;

Пружина стискання культиватора арт. 8440

8161 - 3 шт.;

Пружина стискання арт. 86013222 - 4 шт.;

Див. "електронний інвойс"

Див. доп.

0380* 90443503

17.08.17

0730* б/н

21.08.17

0862* 90443503

17.08.17

3004* 8796

24.08.17

3006* Калькуляція №28/08 -35

28.08.17

3007* Довідка про транспортні витрати

28.08.17

Див. доп.

020 17677.79

028 18561.68

5 %

20 %

883.89

3712.34

01

01

48 Відображення платежів

в подорожній книжці

020 124193.10

31040792

028 847920.75

31040792 [31040792]

ІДЕНТИФІКАЦІЯ

АМІТЧИЙ ОРГАН ВІДПРАВЛЕННЯ ЕКСПОРТУ ПРИЗНАЧЕННЯ

IM 40 DE

Декларант/Представник 00070000/000000

Україна

1 62 7/8

5 Всього мтл

182

9 Серія/Ідентифікаційний номер на фінансовий документ

ТОВ з ІІ "Новофарм"

Див. доп.

UA10031040792

10 Країна походження

CN

11 Тарифна ставка

12 Відомості про вартість

Німеччина

16 Країна походження

17 Країна призначення

18 Країна призначення

19 Країна призначення

20 Країна призначення

21 Країна призначення

22 Країна призначення

23 Країна призначення

24 Країна призначення

25 Країна призначення

26 Країна призначення

27 Країна призначення

28 Країна призначення

29 Країна призначення

30 Країна призначення

31 Країна призначення

32 Країна призначення

33 Країна призначення

34 Країна призначення

35 Країна призначення

36 Країна призначення

37 Країна призначення

38 Країна призначення

39 Країна призначення

40 Країна призначення

41 Країна призначення

42 Країна призначення

43 Країна призначення

44 Країна призначення

45 Країна призначення

46 Країна призначення

47 Країна призначення

48 Країна призначення

49 Країна призначення

50 Країна призначення

51 Країна призначення

52 Країна призначення

53 Країна призначення

54 Країна призначення

55 Країна призначення

56 Країна призначення

57 Країна призначення

58 Країна призначення

59 Країна призначення

60 Країна призначення

61 Країна призначення

62 Країна призначення

63 Країна призначення

64 Країна призначення

65 Країна призначення

66 Країна призначення

67 Країна призначення

68 Країна призначення

69 Країна призначення

70 Країна призначення

Декларант/Представник 00070000/000000

Україна

Електронне декларування

Дніпропетровська митниця ДФС

б/н №14825

10 Країна походження

CN

11 Тарифна ставка

12 Відомості про вартість

4115410.41

15 Код країни походження

DE

17 Код країни призначення

17 Країна призначення

18 Країна призначення

19 Країна призначення

20 Країна призначення

21 Країна призначення

22 Країна призначення

23 Країна призначення

24 Країна призначення

25 Країна призначення

26 Країна призначення

27 Країна призначення

28 Країна призначення

29 Країна призначення

30 Країна призначення

31 Країна призначення

32 Країна призначення

33 Країна призначення

34 Країна призначення

35 Країна призначення

36 Країна призначення

37 Країна призначення

38 Країна призначення

39 Країна призначення

40 Країна призначення

41 Країна призначення

42 Країна призначення

43 Країна призначення

44 Країна призначення

45 Країна призначення

46 Країна призначення

47 Країна призначення

48 Країна призначення

49 Країна призначення

50 Країна призначення

51 Країна призначення

52 Країна призначення

53 Країна призначення

54 Країна призначення

55 Країна призначення

56 Країна призначення

57 Країна призначення

58 Країна призначення

59 Країна призначення

60 Країна призначення

61 Країна призначення

62 Країна призначення

63 Країна призначення

64 Країна призначення

65 Країна призначення

66 Країна призначення

67 Країна призначення

68 Країна призначення

69 Країна призначення

70 Країна призначення

71 Країна призначення

72 Країна призначення

Декларант/Представник 00070000/000000

Україна

Електронне декларування

Дніпропетровська митниця ДФС

б/н №14825

10 Країна походження

CN

11 Тарифна ставка

12 Відомості про вартість

4115410.41

15 Код країни походження

DE

17 Код країни призначення

17 Країна призначення

18 Країна призначення

19 Країна призначення

20 Країна призначення

21 Країна призначення

22 Країна призначення

23 Країна призначення

24 Країна призначення

25 Країна призначення

26 Країна призначення

27 Країна призначення

28 Країна призначення

29 Країна призначення

30 Країна призначення

31 Країна призначення

32 Країна призначення

33 Країна призначення

34 Країна призначення

35 Країна призначення

36 Країна призначення

37 Країна призначення

38 Країна призначення

39 Країна призначення

40 Країна призначення

41 Країна призначення

42 Країна призначення

43 Країна призначення

44 Країна призначення

45 Країна призначення

46 Країна призначення

47 Країна призначення

48 Країна призначення

49 Країна призначення

50 Країна призначення

51 Країна призначення

52 Країна призначення

53 Країна призначення

54 Країна призначення

55 Країна призначення

56 Країна призначення

57 Країна призначення

58 Країна призначення

59 Країна призначення

60 Країна призначення

61 Країна призначення

62 Країна призначення

63 Країна призначення

64 Країна призначення

65 Країна призначення

66 Країна призначення

67 Країна призначення

68 Країна призначення

69 Країна призначення

70 Країна призначення

71 Країна призначення

72 Країна призначення

31 Валюта

32 Тариф

33 Код товару

34 Код країни походження

35 Витрати на доставку

36 Префронт

37 Процедура

38 Загальна сума зарахунок

39 Код

40 Загальна декларация/Попередній документ

41 Декларация/Ідентифікаційний номер

42 Ціна товару

43 Код МВБ

44 Код ДІ

45 Користування

46 Статистична вартість

47 Країна призначення

48 Відображення платежів

49 Рівень митного

50 Країна призначення

51 Країна призначення

52 Країна призначення

53 Країна призначення

54 Країна призначення

55 Країна призначення

56 Країна призначення

57 Країна призначення

58 Країна призначення

59 Країна призначення

60 Країна призначення

61 Країна призначення

62 Країна призначення

63 Країна призначення

64 Країна призначення

65 Країна призначення

66 Країна призначення

67 Країна призначення

68 Країна призначення

69 Країна призначення

70 Країна призначення

71 Країна призначення

72 Країна призначення

73 Країна призначення

74 Країна призначення

75 Країна призначення

(Форма МД-2)

8

2 Валюса імпорту № DE/0000000000

Isarstrasse 5 65451 Kelsterbach, Germany

Див. доп.
00070000/000000

3 Код країни UA/0031040792

ТОВ з ІІ "Новофарм"
51233, Дніпропетровська обл., Новомосковський р-н, с.Кільчень, вул.При вокзальна, 1а

UA10031040792

14 Код банківської установи ПАТ КБ "Приватбанк" UA/0014360570

AA 001347 від 07.06.2017
UA10014360570

12 Ідентифікаційний код країни реєстрації транзитного вантажопровозу

AE8502NM/AE8238XO

UA

0

20 Умови поставки EXW US Lebanon

21 Ідентифікаційний код країни реєстрації транзитного вантажопровозу

AE8502NM/AE8238XO

UA

22 Валюта та загальна сума за Rechnung USD 78491.92

23 Курс валют

25.45170400

24 Характер угоди

021

USD

25 Вид транзитного вантажопровозу

30

30

27 Місяць виняткової вартості

29 Місяць виняткової вартості UA209060

30 Місяць виняткової вартості 110-001-1-1

28 Фінансовий об'єкт ЕДРПОУ: 14360570
ПАТ КБ "ПРИВАТБАНК"

МФО: 305299

31 Експортний код товару
1. Частина та приладдя до сільськогосподарської техніки:

Диск робочий борони, арт. 87443008 - 25 шт;

Диск культиватора робочий (являє собою робочий орган культиватора, що безпосередньо обробляє ґрунт), арт. 47648699 - 40 шт;

Диск культиватора правий, арт. 47827928

- 42 шт;

Див. доп.

0380 90442743

0380 90442914

0730 б/н

0862 90442743

0862 90442914

1503 000091/КТ

10.08.17

11.08.17

16.08.17

10.08.17

11.08.17

06.03.17

Див. доп.

Вид транзитного вантажопровозу	Сума	Сума	Сума
020	357773.82	0 %	0.00
028	357773.82	20 %	71554.76

32 Товар

1

33 Код товару

84329000

00

0

34 Код країни походження

CA

35 Вартість брутто

2666.098

36 Преференція

000000000

37 ПРОЦЕДУРА

4000

ZZ00

38 Вартість нетто

2317.649

39 Клас

1801 / UA110160/2017/003122 17.08.2017 / 1

40 Дата виходу з митного контролю

41 Дозаттв. одиниці вартості

42 Ціна товару

9425.2900

43 Код МВБ

1

44 Код ДІ

45 Коригування

357773.82

46 Статистична вартість

357.77382

47 Різниця в ціні

48 Сума вартості вартості

49 Різниця в ціні

50 Підпис

51 Підпис

52 Підпис

53 Підпис

54 Підпис

55 Підпис

56 Підпис

57 Підпис

58 Підпис

59 Підпис

60 Підпис

61 Підпис

62 Підпис

63 Підпис

64 Підпис

65 Підпис

66 Підпис

67 Підпис

68 Підпис

69 Підпис

70 Підпис

71 Підпис

72 Підпис

73 Підпис

74 Підпис

75 Підпис

76 Підпис

77 Підпис

78 Підпис

79 Підпис

80 Підпис

81 Підпис

82 Підпис

83 Підпис

84 Підпис

85 Підпис

86 Підпис

87 Підпис

88 Підпис

89 Підпис

90 Підпис

91 Підпис

92 Підпис

93 Підпис

94 Підпис

95 Підпис

96 Підпис

97 Підпис

98 Підпис

99 Підпис

100 Підпис

101 Підпис

102 Підпис

103 Підпис

104 Підпис

105 Підпис

106 Підпис

107 Підпис

108 Підпис

109 Підпис

110 Підпис

111 Підпис

112 Підпис

113 Підпис

114 Підпис

115 Підпис

116 Підпис

117 Підпис

118 Підпис

119 Підпис

120 Підпис

121 Підпис

122 Підпис

123 Підпис

124 Підпис

125 Підпис

126 Підпис

127 Підпис

128 Підпис

129 Підпис

130 Підпис

131 Підпис

132 Підпис

133 Підпис

134 Підпис

135 Підпис

136 Підпис

137 Підпис

138 Підпис

139 Підпис

140 Підпис

141 Підпис

142 Підпис

143 Підпис

144 Підпис

145 Підпис

146 Підпис

147 Підпис

148 Підпис

149 Підпис

150 Підпис

151 Підпис

152 Підпис

153 Підпис

154 Підпис

155 Підпис

156 Підпис

157 Підпис

158 Підпис

159 Підпис

160 Підпис

161 Підпис

162 Підпис

163 Підпис

164 Підпис

165 Підпис

166 Підпис

167 Підпис

168 Підпис

169 Підпис

170 Підпис

171 Підпис

172 Підпис

173 Підпис

174 Підпис

175 Підпис

176 Підпис

177 Підпис

178 Підпис

179 Підпис

180 Підпис

181 Підпис

182 Підпис

183 Підпис

184 Підпис

185 Підпис

186 Підпис

187 Підпис

188 Підпис

189 Підпис

190 Підпис

191 Підпис

192 Підпис

193 Підпис

194 Підпис

195 Підпис

196 Підпис

197 Підпис

198 Підпис

199 Підпис

200 Підпис

201 Підпис

202 Підпис

203 Підпис

204 Підпис

205 Підпис

206 Підпис

207 Підпис

208 Підпис

209 Підпис

210 Підпис

211 Підпис

212 Підпис

213 Підпис

214 Підпис

215 Підпис

216 Підпис

217 Підпис

218 Підпис

219 Підпис

220 Підпис

221 Підпис

222 Підпис

223 Підпис

224 Підпис

225 Підпис

226 Підпис

227 Підпис

228 Підпис

229 Підпис

230 Підпис

231 Підпис

232 Підпис

233 Підпис

234 Підпис

235 Підпис

236 Підпис

237 Підпис

238 Підпис

239 Підпис

240 Підпис

241 Підпис

242 Підпис

243 Підпис

244 Підпис

245 Підпис

246 Підпис

247 Підпис

248 Підпис

249 Підпис

250 Підпис

251 Підпис

252 Підпис

253 Підпис

254 Підпис

255 Підпис

256 Підпис

257 Підпис

258 Підпис

259 Підпис

260 Підпис

261 Підпис

262 Підпис

263 Підпис

264 Підпис

265 Підпис

266 Підпис

267 Підпис

268 Підпис

269 Підпис

270 Підпис

271 Підпис

272 Підпис

273 Підпис

274 Підпис

275 Підпис

276 Підпис

277 Підпис

278 Підпис

279 Підпис

280 Підпис

281 Підпис

282 Підпис

283 Підпис

284 Підпис

285 Підпис

(форма МД-2)

01001 м. Київ вул. Грушевського буд.
1Д

ДОГОВІР
про відступлення права вимоги
№ /UA/NF/P/1/04/2014/ARD

м. Дніпро 09 лютого 2018 року
Компанія «СіЕнЕйчай Інтернешнл СА»
(Швейцарія), що виконує свою основну діяльність
Riva Paradiso 14, CH – 6902 Paradiso – Lugano,
Швейцарія, з одного боку, далі зазначеною як
Первісний кредитор,

ТА
ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ
ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «КОЛОДЯЗНЯНСЬКЕ»
(Україна), (49005, Дніпропетровська обл., місто
Дніпро, Соборний район, ПРОСПЕКТ ДМИТРА
ЯВОРНИЦЬКОГО, будинок 12, КАБІНЕТ 4), в особі
директора Земляного Сергія, що діє на підставі
Статуту з другої сторони, далі зазначено як «Новий
кредитор»,

ЗА УЧАСТЮ
ТОВАРИСТВОМ З ОБМЕЖЕНОЮ
ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ З ІНОЗЕМНИМИ
ІНВЕСТИЦІЯМИ «НОВОФАРМ» (Україна), (вул.
Привокзальна, 1-а, с. Кільчень, Новomosковський
район, Дніпропетровська обл., 51233, Україна),
юридичною особою, зареєстрованою у відповідності
до законодавства України, в особі генерального
директора Шишкіної Наталії, що діє на підставі
Статуту, далі зазначено як «БОРЖНИК» (в
подальшому разом іменуються «Сторони», а
кожна окремо – «Сторона»),

керуючись ст. ст. 512-519 Цивільного кодексу
України, уклали цей Договір відступлення права
вимоги (надалі іменується «Договір») про наступне:

1. Згідно бухгалтерсько-фінансових та
правових документів Боржника та Первісного
кредитора, Первісний кредитор отримав право
вимоги до Боржника у зв'язку з невиконанням своїх
обов'язків за КОНТРАКТОМ ПОСТАВКИ
N7UA/NF/P/1/04/2014 від 01 квітня 2014 року у
розмірі 2 611 152,08 доларів США (два мільйони
шістсот одинадцять тисяч сто п'ятдесят два долари
США вісім центів), що станом на день укладення
даного Договору складає 70 824 949,07 гривень
(сімдесят мільйонів вісімсот двадцять чотири тисячі
дев'ятсот сорок дев'ять гривень сім копійок) за
курсом НБУ.

2. У порядку та на умовах, визначених
даним Договором та чинним в Україні
законодавством, Первісний кредитор відступає
Новому кредитору право вимоги до Боржника по
оплаті заборгованості за КОНТРАКТОМ ПОСТАВКИ
№ UA/NF/P/1/04/2014 від 01 квітня 2014 року у
розмірі 70 824 949,07 гривень (сімдесят мільйонів
вісімсот двадцять чотири тисячі дев'ятсот сорок
дев'ять гривень сім копійок), в результаті чого Новий
кредитор стає кредитором на суму у розмірі 70 824
949,07 гривень (сімдесят мільйонів вісімсот
двадцять чотири тисячі дев'ятсот сорок дев'ять
гривень сім копійок).

AGREEMENT
of right of demand
№ /UA/NF/P/1/04/2014/ARD

Dnipro February 09, 2018
"CNHI International SA" (Switzerland), a
company with its principal place of business at Riva
Paradiso 14, CH – 6902 Paradiso – Lugano, Switzerland
on the one part, hereinafter referred to as the **Primary
Creditor**,

AND
"KOLODYAZNSKY" Limited Liability Company
(Ukraine) (49005, Dnipropetrovsk region, Dnipro, Soborny
district, Dmitra Yavornitsky Prospekt, house 12, room 4)
represented by its Director Sergey Zemlyanoy, acting on
the basis of the Statute on the second part, hereinafter
referred to as the **New Creditor**,

WITH PARTICIPATION OF
"NovoFarm Ltd." with Foreign Investments
(Ukraine), a legal entity established under the laws of
Ukraine, with its registered office at 1-a Privokzalnaya
Str., Kilchen village, Novomoskovsk district,
Dnepropetrovsk region, 51233 Ukraine, represented by
General Director Shishkina Natalia, who is authorized by
the Statute of the Company, hereinafter referred to as the
**Debtor (hereinafter together referred to as the
"Parties" and each separately as the "Party")**

in consideration of articles 512-519 of the Civil
Code of Ukraine have concluded this Agreement of right
of demand (hereinafter referred to as this "Agreement")
about the following:

1. According to bookkeeping, financial and
legal documents of the Debtor and the Primary Creditor,
the Primary Creditor acquired the right to claim against the
Debtor for failure to perform its obligations under the
Supply Agreement N7UA/NF/P/1/04/2014 dated April 1,
2014 in the amount of USD 2 611 152,08 (two million six
hundred eleven thousand one hundred and fifty-two US
dollars eight cents), that as of the date of this Agreement
is 70 824 949,07 hryvnias (seventy million eight hundred
twenty-four thousand nine hundred forty-nine hryvnias
seven kopecks) at the exchange rate of the NBU.

2. According to conditions defined in this
Agreement and by the current legislation of Ukraine the
Primary Creditor transfers to the New Creditor its right of
demand towards the Debtor concerning repayment of debt
under the Supply Agreement №UA/NF/P/1/04/2014 dated
April 1, 2014 in amount of 70 824 949,07 hryvnias
(seventy million eight hundred twenty-four thousand nine
hundred forty-nine hryvnias seven kopecks) and in the
result of that the New Creditor becomes the creditor for
the amount of 70 824 949,07 hryvnias (seventy million
eight hundred twenty-four thousand nine hundred forty-
nine hryvnias seven kopecks).

3. In accordance with this Agreement the New

3. За цим Договором до Нового кредитора переходить право вимагати (замість Первісного кредитора) від Боржника належного та реального виконання обов'язку щодо сплати на його користь грошових коштів в загальній сумі 70 824 949,07 гривень (сімдесят мільйонів вісімсот двадцять чотири тисячі дев'ятсот сорок дев'ять гривень сім копійок), а Первісний кредитор втрачає зазначене право вимоги. Умови та строк виконання відступленого зобов'язання визначаються шляхом укладення окремої Угоди між Новим кредитором та Боржником.

4. Моментом переходу права вимоги Первісного кредитора за Кредитним договором до Нового кредитора є момент підписання цього Договору.

5. Первісний кредитор у строк до «10» лютого 2018 р. включно зобов'язується передати Новому кредитору всі відповідні документи, з яких випливає право вимоги, що відступається за цим Договором.

6. Згідно з відступленням права вимоги за цим Договором Новий кредитор зобов'язується сплатити Первісному кредитору компенсацію у розмірі 70 824 949,07 гривень (сімдесят мільйонів вісімсот двадцять чотири тисячі дев'ятсот сорок дев'ять гривень сім копійок) шляхом перерахування вказаної суми на банківський рахунок Первісного кредитора.

7. Кінцевий строк/термін сплати компенсації – не пізніше «10» лютого 2018 р. Валюта Договору та платежу за цим Договором – українська гривня.

8. Первісний кредитор відповідає перед Новим кредитором за недійсність переданого за цим Договором права вимоги, але не відповідає за невиконання Боржником свого обов'язку.

9. Сторони звільняються від відповідальності за часткове або повне невиконання зобов'язань по Договору, якщо воно є наслідком обставин форс-мажору, включаючи обставини нездоланної сили: пожежі, повені, землетрусу, інших дій, громадських безпорядків, блокади, ембарго, введення надзвичайного положення, або інші обставини надзвичайного характеру, які сторони не могли ні передбачити, ні попередити розумними мірами, і якщо ці обставини безпосередньо вплинули на виконання Договору.

В такому випадку термін виконання зобов'язань по Договору відповідно відсувається на період дії форс-мажорних обставин і їх наслідків, за умови письмового попередження іншої Сторони не пізніше 15 (п'ятнадцяти) днів з моменту виникнення таких обставин. Якщо форс-мажорні обставини тривають більше 30 днів, то Сторони мають право провести переговори з питань подальшого виконання чи розірвання даного Договору та проведення взаєморозрахунків.

Відповідно до цього Договору Сторони також звільняються від відповідальності за часткове або повне невиконання зобов'язань по цьому Договору.

Creditor receives the right to demand (instead of the Primary Creditor) from the Debtor to properly perform its obligations under the Loan Agreement concerning repayment of monetary funds in general amount of 70 824 949,07 hryvnias (seventy million eight hundred twenty-four thousand nine hundred forty-nine hryvnias seven kopecks), and the Primary Creditor loses the mentioned right of demand. The terms and conditions of the assignment are related by the way of concluding a corresponding separate Agreement between the New Creditor and the Debtor.

4. The moment of transfer of the right of demand under the Loan Agreement from the Primary Creditor to the New Creditor is the moment of signing this Agreement.

5. The Primary Creditor is obliged to transfer to the New Creditor all respective documents conforming the right of demand transferred under this Agreement (during a period not later than February "10" 2018).

6. According to transferring the right of demand under this Agreement the New Creditor is obliged to pay to the Primary Creditor a compensation in amount of 70 824 949,07 hryvnias (seventy million eight hundred twenty-four thousand nine hundred forty-nine hryvnias seven kopecks), by means of transferring the mentioned sum of money to the bank account of the Primary Creditor.

7. The final date for payment of this compensation is not later than February "10" 2018. Currency of this Agreement and payments performed under this Agreement is Ukrainian Hryvnia.

8. The Primary Creditor is responsible to the New Creditor for invalidity of the right of demand transferred under this Agreement but it is not responsible for Debtor's failing to perform its obligations.

9. The Parties are released from responsibility for partial or complete nonfulfillment of their responsibilities under this Agreement if this nonfulfillment occurred in the result of force majeure circumstances including such circumstances as: fires, floods, earthquakes, other actions, civil disorders, blockades, embargoes, announcements of the state of emergency or other force majeure conditions which could not be either foreseen or prevented by the Parties by means of taking any reasonable measures, and if such circumstances caused a direct influence on execution of this Agreement.

In such a case the period of fulfillment of Parties' obligations under this Agreement shall be respectfully prolonged for a period of the respective force majeure circumstances and their consequences providing that the other Party was informed in written about such circumstances not later than 15 (fifteen) days from the moment of their occurrence. If force majeure circumstances last during a period of more than 30 days, the Parties have a right to carry out negotiations concerning matters of further execution of this Agreement and procedures of mutual settlements.

In accordance with this Agreement the Parties are released from responsibility for partial or complete

якщо воно стало наслідком прийняття нормативно-правових та законодавчих актів органів державної влади та управління України, що обмежують/ускладнюють виконання цього Договору. Сторони домовилися, що у випадку, якщо вищевказані обставини будуть перешкоджати виконанню Договору, Договір за ініціативою будь-якої зі Сторін може бути припинено шляхом надання іншим Сторонам Договору відповідного письмового повідомлення та копій підтверджуючих документів. Незважаючи на будь-які інші умови Договору, таке припинення Договору не буде розглядатися як порушення зобов'язань і жодна із Сторін не буде вимагати сплати штрафних санкцій та/або стягнення збитків в результаті такого припинення Договору.

Факт виникнення та термін дії форс-мажорних обставин підтверджується довідкою, виданою Торгово-промисловою палатою (або її регіональним відділенням) країни, в якій виникли обставини форс-мажору та/або офіційних текстів законодавчих та нормативних актів, що набрали чинності, або рішень органів державної влади і управління.

10. Цей Договір вважається укладеним і набуває чинності з моменту його підписання Сторонами та його скріплення печатками Сторін.

11. Договір діє до «09» лютого 2019 року, але в будь-якому випадку до повного та належного виконання Сторонами зобов'язань за даним Договором в повному обсязі. Сторони погодили, що строк позовної давності за цим Договором встановлюється 15 (п'ятнадцять) років.

12. Після набрання чинності цим Договором всі попередні переговори за ним, листування, попередні договори, протоколи про наміри та будь-які інші усні або письмові домовленості Сторін з питань, що так чи інакше стосуються цього Договору, втрачають юридичну силу, але можуть братися до уваги при тлумаченні умов цього Договору.

13. Додаткові угоди та додатки до цього Договору є його невід'ємними частинами і мають юридичну силу у разі, якщо вони викладені у письмовій формі, підписані Сторонами та скріплені їх печатками.

14. Усі спори, що виникають з цього Договору або пов'язані із ним, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. Якщо відповідний спір неможливо вирішити шляхом переговорів, він вирішується в судовому порядку за встановленою підвідомчістю та підсудністю такого спору відповідно до чинного в Україні законодавства.

Усі правовідносини, що виникають з цього Договору або пов'язані із ним, у тому числі пов'язані із дійсністю, укладенням, виконанням, зміною та припиненням цього Договору, тлумаченням його умов, визначенням наслідків недійсності або порушення Договору, регламентуються цим Договором та відповідними нормами чинного в Україні законодавства, а також застосовними до таких правовідносин звичаями ділового обороту на

«Первісний кредит»

м.п. «Новий кредит»

nonfulfillment of their responsibilities under this Agreement if this nonfulfillment occurred in the result of regulatory and legislative acts adopted by bodies of government and public authorities of Ukraine and restricting execution of this Agreement. The Parties have agreed that if the abovementioned circumstances obstruct execution of this Agreement than this Agreement may be terminated on the initiative of either of the Parties by means of giving the respective written notice and copies of conforming documents to the other Parties of this Agreement. Notwithstanding any other conditions of this Agreement such a termination shall not be views as violation of obligations and neither of the Parties shall demand payment of penal sanctions and/or recovery of damages in the result of such a termination of this Agreement.

The fact of occurrence and the period of action of force majeure circumstances should be confirmed by means of the respective certificate issued by the Chamber of Commerce (or by its regional office) of the country where the respective force majeure circumstances occurred and/or by means of official texts of legislative and regulatory acts adopted or decisions taken by state authorities and public authorities.

10. This Agreement is considered concluded and comes into force from the moment it is signed by the Parties and after Parties' Seals are attached.

11. This Agreement remains valid till February "09", 2019 and in any case until Parties' complete and proper execution of their obligations under this Agreement. The Parties have agreed that the action limitation period under this Agreement is defined as 15 (fifteen) years.

12. After this Agreement becomes valid all previous negotiations concerning its matters, correspondence, previous agreements, protocols of intentions and any other oral and written arrangements of the Parties concerning matters that are in any way related to this Agreement shall be void but may be taken into consideration when interpreting conditions of this Agreement.

13. Collateral agreements and amendments to this Agreement are integral parts of this Agreement and shall have a legal force if they are performed in written signed by the Parties with their Seals attached.

14. All disputes arising concerning this Agreement or in relation with it shall be solved by means of negotiations between the Parties. If a certain dispute can not be solved by means of negotiations it shall be solved in court according to the defined jurisdiction and justicementiability of the respective dispute in accordance with the Active Legislation of Ukraine.

All jural relationships arising from this Agreement or related with this Agreement (including those related with matters of its validity, conclusion, execution, changes and termination as well as with interpretation of its conditions and definition of its consequences, its invalidity or violation) are regulated by this Agreement and the respective norms of the active legislation of Ukraine as well as by customs of business turnover used for regulation of such jural relationships on the basis of

м.п. «Борженик»

підставі принципів добросовісності, розумності та справедливості.

Сторони погодили, що для укладання, виконання Договору, врегулювання спорів за цим Договором тощо застосовується матеріальне та процесуальне право України.

15. Цей Договір викладено англійською та українською мовою у трьох автентичних примірниках однакової сили, – по одному для кожної зі Сторін та Боржника. У випадку розбіжностей між текстом Договору, викладеним українською мовою, та текстом Договору, викладеним англійською мовою, пріоритет має текст Договору, викладений українською мовою.

16. Юридичні адреси та Банківські реквізити Сторін, менеджмент Договору:

Первісний кредитор:

CNHI INTERNATIONAL SA

Riva Paradiso 14

CH - 6902 Paradiso - Lugano

Тел. + 41 91 985 3811

Факс + 41 91 985 3643

РАХУНОК

Account Citibank N.A. - London

No. 11413295

SFIWT CITIGB2L

Beneficiary: CNHI INTERNATIONAL S.A.

IBAN: GB02CIT118500811413295

Covering bank: Citibank N.A. - New York

SWIFT: CITIUS33

Підписаний від імені та за дорученням
Первісного кредитора

Уповноважений підпис

Новий кредитор:

ТОВАРИСТВО

ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ

ЄДРПОУ 30885580

Адреса компанії – 49005, Дніпропетровська обл., місто Дніпро, Соборний район, ПРОСПЕКТ ДМИТРА ЯВОРНИЦЬКОГО, будинок 12, КАБІНЕТ 4

Телефон 1: +380575074434 Факс: +380575074431

Уповноважений підпис

Боржник:

ТОВАРИСТВО

ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ

ІНВЕСТИЦІЯМИ «НОВОФАРМ»

Код ЄДРПОУ 31040792

Адреса компанії – UA Дніпропетровська обл., Новомосковський район, село Кільчень, вул. Привокзальна, буд. 1А

п/р 26001138860051 у ПАТ «ПРИВАТБАНК»,

Уповноважений підпис

principles of conscientiousness, reasonableness and justice.

The Parties have agreed that substantive and procedural law of Ukraine should be used for conclusion and execution of this Agreement as well as for resolution of disputes and other matters concerning this Agreement.

15. This Agreement is presented in English and Ukrainian in three identical copies of equal legal validity (one copy for each of the Parties and for the Debtor). In case of differences between text of this Agreement in English and the respective text in Ukrainian priority is given to the text in Ukrainian.

16. Legal Addresses and Bank details of the parties, Management of Contract:

The Primary Creditor

CNHI INTERNATIONAL SA

Riva Paradiso 14

CH - 6902 Paradiso - Lugano

Tel. + 41 91 985 3811

Fax + 41 91 985 3643

ACCOUNT - currency USD

Covering Bank: Citibank N.A. - New York

SFIWT CITIUS33

Account: Citibank N.A. - London

No. 11413295

SWIFT: CITIGB2L

Beneficiary: CNHI INTERNATIONAL S.A.

IBAN: GB02CIT118500811413295

Signed for and on behalf of The Primary Creditor

/Duly authorized signatory/

NEW CREDITOR

"KOLODYAZNSKY" Limited Liability Company

Code 30885580

Company address – 49005, Dnipropetrovsk region, Dnipro, Soborny district, Dmitra Yavornitsky Prospekt, house 12, room 4

tel. +380575074434 fax: +380575074431

/Duly authorized signatory/

Debtor

LIMITED LIABILITY COMPANY WITH FOREIGN INVESTMENTS NOVOFARM

Code ЄДРПОУ 31040792

Company address – UA Dnipropetrovsk region, Novomoskovskiy district, village Kilchen, Privokzalna st., building 1A

The bank account of the company - 26001138860051

Name of the bank – Privatbank,

/Duly authorized signatory/

Шишкіна Наталія

Shishkina Natalia

МЕМОРАНДУМ №1/09/2018-КЛ
про визнання та добровільне погашення заборгованості, що склалась

м. Дніпро
Україна

09 лютого 2018 року

Кредитор: ТОВ «КОЛОДЯЗНЯНСЬКЕ», в особі директора Земляного Сергія, що діє на підставі Статуту, з однієї сторони, та

Боржник: ТОВ з П «НОВОФАРМ», в особі генерального директора Шишкіної Наталії, що діє на підставі Статуту, з іншої сторони (разом - Сторони), на підставі тривалих переговорів, та керуючись ст. 6 Цивільного кодексу України сторони дійшли згоди укласти цей меморандум, в якому узгоджують порядок та строки погашення заборгованості, зокрема про наступне:

1. Боржник визнає, що його заборгованість перед Кредитором на момент укладення даного меморандуму становить 70 824 949,07 гривень (сімдесят мільйонів вісімсот двадцять чотири тисячі дев'яносто сорок дев'ять гривень сім копійок), яка складається із заборгованості Боржника перед Кредитором, яка виникла у зв'язку із дією Контракту поставки № UA/NF/P/1/04/2014 від 01 квітня 2014 року, укладеного між Боржником та Компанія «СІЕНЕЙЧАЙ Інтернешнл СА» (Швейцарія), та подальшим відступленням прав Продавця на Кредитора за вищезазначеним Контрактом поставки відповідно до Договору про відступлення права вимоги № /UA/NF/P/1/04/2014/ARD від 09 лютого 2018 року.
2. Сторони домовились про зміну строку виконання зобов'язання Боржником перед Кредитором, а саме про те, що з моменту укладення цього меморандуму та до 09 березня 2018 року заборгованість перед Кредитором, вказана в п.1, буде погашена шляхом перерахування коштів на поточний рахунок Кредитора (реквізити рахунку Кредитору повідомлено Боржнику та додаткового узгодження не потребується).
3. Кредитор заявляє, що з моменту підписання сторонами цього меморандуму та у випадку належного його виконання не матиме жодних майнових претензій до Боржника з приводу заборгованості, погашення якої є предметом цього меморандуму. Кредитор гарантує, що після підписання цього меморандуму та до настання терміну, вказаного в п.2, він не застосовуватиме до Боржника ніяких заходів стягнення.
4. У разі прострочки Боржником виконання грошового зобов'язання, на вимогу Кредитора за цим меморандумом, Боржник зобов'язаний сплатити на користь Кредитора суму боргу з урахуванням встановленого індексу інфляції за весь час прострочення. При простроченні Боржником виконання грошового зобов'язання перед Кредитором на строк більше 10 (десяти) календарних днів, розмір процентів, встановлений ч.2 ст.625 Цивільного кодексу України застосовується в розмірі 400 (чотириста) процентів річних.
5. Меморандум набуває чинності з дати його підписання сторонами.

РЕКВІЗИТИ І ПІДПИСИ СТОРІН:

Кредитор:

ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «КОЛОДЯЗНЯНСЬКЕ»

Код ЄДРПОУ: 30885580

Адреса компанії: 49005, Дніпропетровська обл., місто Дніпро, Соборний район, пр. Д. Яворницького, будинок 12, кабінет 4

Телефон: +380575074434 Факс: +380575074431

Директор Земляний Сергій

Боржник:

ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ З ІНОЗЕМНИМИ ІНВЕСТИЦІЯМИ «НОВОФАРМ»

Код ЄДРПОУ 31040792

Адреса компанії – UA Дніпропетровська обл., Новомосковський район, село Кільчень, вул.Привокзальна, буд.1А

п/р 2600113850051 у ПАТ «ПРИВАТБАНК»,

Генеральний директор Шишкіна Наталія